

Department of Health / Ministère de la Santé
Pandemic Task Force / Groupe de travail sur la pandémie
P.O. Box / Case postale 5100
Fredericton, NB / (N.-B.) E3B 5G8

Date : June 5, 2020 / Le 5 juin 2020

To / Dest. : Horizon Health Network / Réseau de santé Horizon
Vitalité Health Network / Réseau de santé Vitalité
EM/ANB Ltd. / EM/ANB Ltée

From / Exp. : NB Pandemic Task Force / Groupe de travail sur la pandémie du N.-B.

Copies : Dr./D^r John Dornan, Dr./D^{re} France Desrosiers, Mark Wies, Eric Beaulieu

Subject / Objet : Memo #24 – Pre-operative testing for COVID-19 in Yellow Zones /
Note n^o 24 – Le dépistage préopératoire pour le COVID-19 dans les zones jaunes

In the month of May, about 2,500 patients received elective surgery in New Brunswick. All were tested for COVID-19 as part of the pre-operative screening process and no positive cases were found.

En mai, environ 2 500 patients ont subi une intervention chirurgicale non urgente au Nouveau-Brunswick. Tous ont passé un test de dépistage de la COVID-19 dans le cadre du processus de dépistage préopératoire, et aucun résultat ne s'est avéré positif.

Introducing COVID-19 testing for asymptomatic elective surgery patients was intended to support the province's ability to monitor the incidence of the virus in our population.

Le dépistage préopératoire des patients asymptomatiques devant subir une intervention non urgente visait à renforcer la capacité du gouvernement provincial à surveiller l'incidence du virus dans la population.

Taking into account the epidemiology of New Brunswick's COVID-19 outbreak, the results of the pre-operative testing so far, and the need to protect our supply of test kits and reagents, routine pre-operative testing for COVID-19 in asymptomatic elective surgery patients will no longer continue for New Brunswick health zones in the Yellow Phase.

Compte tenu de la situation épidémique de l'éclosion de COVID-19 au Nouveau-Brunswick, des résultats des tests de dépistage préopératoire jusqu'à présent et de la nécessité de protéger notre approvisionnement en trousse de test et en réactifs, le dépistage préopératoire systématique des patients asymptomatiques devant subir une intervention non urgente cessera dans les zones de santé qui en sont à la phase jaune.

This directive is effective immediately. Pre-operative testing for COVID-19 should continue for symptomatic elective surgery patients, those with close contact with a known case, persons with a travel history and/or those who live in a known community/facility cluster area. This testing should occur no more than 3 days prior to surgery.

Cette directive entre en vigueur immédiatement. Le dépistage de la COVID-19 doit se poursuivre pour les patients symptomatiques devant subir une intervention non urgente, les patients ayant eu un contact étroit avec un cas confirmé ou ayant voyagé et les patients qui vivent dans une zone touchée par une grappe connue de cas dans la communauté ou dans un établissement. Ces personnes doivent passer le test de dépistage au plus tard trois jours avant l'intervention.

Elective surgery patients should still be asked the COVID-19 screening questions on the day of their surgery.

Sincerely,

The Pandemic Task Force,

Il faut continuer de poser aux patients devant subir une intervention non urgente les questions de dépistage de la COVID-19 le jour de leur intervention.

Sincères salutations,

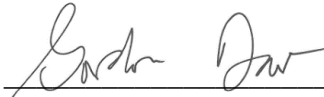
Le groupe de travail sur la pandémie,



Gérald Richard
Deputy Minister /
Sous-ministre



Dr./D^{re} Jennifer Russell
Chief Medical Officer of
Health/
Médecin-hygiéniste en
chef



Dr./D^r Gordon Dow
Infectious Disease
Specialist /
Infectiologue



Dr./D^{re} Nicole LeBlanc
Chief of Staff,
Vitalité Health Network /
Médecin-chef, Réseau de
santé Vitalité